



 **VOLUNTARY
RETURN HOME**

© IOM 2018

به بازگشت به میهن خود فکر می کنید؟
ما می توانیم به بازگشت داوطلبانه شما کمک کنیم.
Fedasil مقدمات و هزینه سفر شما را فراهم
می کند. و با کمک هم بررسی می کنیم ما چه
حمایتی می توانیم در کشور مبدا شما در اختیارتان
قرار دهیم.

0800 32 745 (free number)
www.voluntaryreturn.be

fedasil
FEDERAL AGENCY FOR THE
RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS



Co-funded by
the European Union

بازگشت داوطلبانه چیست؟

1

این به معنای بازگشت شما به کشور متبوعتان است. و شما هستید که تصمیم به ترک بلژیک می گیرید. پروسه سفر شما همانند سفر مسافرین عادی می باشد. مسئولین کشورتان، پیشاپیش، از بازگشت شما به آنجا مطلع نیستند. شما همیشه حق منصرف شدن از بازگشتن به کشور متبوعتان را دارید.

چگونه می توانم برای بازگشتن داوطلبانه به کشور متبوعم اقدام کنم؟

2

شما میتوانید با هر یک از مراکز متعدد پذیرش در بلژیک تماس بگیرید، با مددکار اجتماعی تان در این مورد صحبت کنید و یا به شماره رایگان 0800 327 045 تلفن کنید.

چه کسی سفر بازگشت من را ساماندهی می کند؟

3

Fedasil/فدآزیل (آژانس فدرال برای پذیرش متقاضیان پناهندگی)، هماهنگ کننده بازگشت داوطلبانه شما به کشور متبوعتان است. سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) هماهنگ کننده این سفر بازگشت از طریق هواپیما - و یا اتوبوس برای کشور های بالکان- است. سازمان های بین المللی IOM (سازمان بین المللی مهاجرت) و Caritas (سازمان خیریه کلیسای کاتولیک) مسئول کمک رسانی به شما پس از ورودتان به مقصد هستند .

آیا باید هزینه ای پرداخت کنم؟

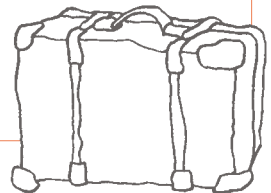
4

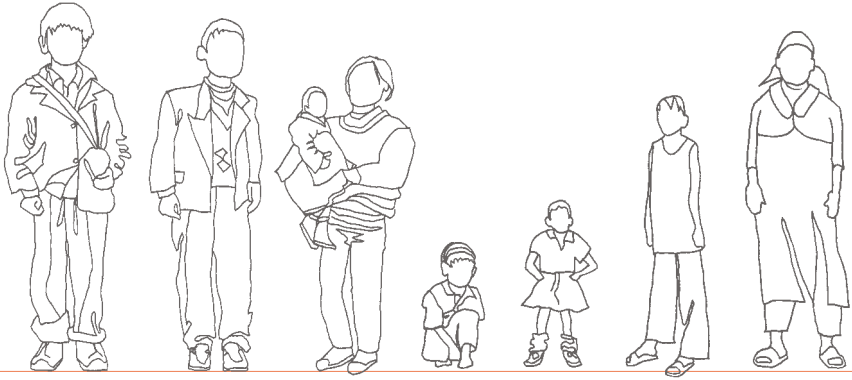
خیر، شما نباید هیچ هزینه ای پرداخت کنید: Fedasil/فدآزیل (آژانس فدرال برای پذیرش متقاضیان پناهندگی) پرداخت هزینه بلیط هواپیما و یا اتوبوس و نیز هزینه رفتن شما به فرودگاه و یا ایستگاه اتوبوس را بر عهده می گیرد. شما خود مسئول گرفتن پاسپورت و مدارک لازم برای سفرتان از کنسولگری می باشید و به هنگام سفر بازگشت، این هزینه ها به شما بازپرداخته می شود.

میزان بار مجاز برای سفرم چقدر است؟

5

این میزان متناسب با قوانین مقدار بار مجاز اعلام شده توسط شرکت های هواپیمایی و یا اتوبوسرانی می باشد : از به همراه داشتن بار بیش از حد مجاز خودداری کنید. بنابراین، شما باید وسایل سفر خود را محدود کنید.





آیا در این سفر توسط شخصی همراهی می شوم؟

بله، در هنگام خروج از بلژیک، شخصی از سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) به پیشوازتان آمده و به شما بلیط و هر گونه کمک هزینه سفرتان را میدهد و شما را تا محل ایست بازرسی در فرودگاه همراهی می کند. چنانچه در خواست کنید، فرد دیگری نیز در هنگام ورود به کشور متبوعتان، به پیشواز شما می آید. برای شناسایی آسانترتان، از شما درخواست می شود که کیسه ای پلاستیکی دارای آرم IOM بر روی آن، در دست بگیرید.

6

شرایط زندگی در کشور من آسان نیست؛ چه نوع حمایتی می توانید به من بدهید؟

ما با همکارانی محلی در کشور متبوعتان در ارتباط هستیم و آنها می توانند شما را در راه استقرار مجددتان در آنجا یاری دهند. این کمکها ممکن است شامل یاری برای راه اندازی کسب و کار، پوشش هزینه های پزشکی و استخدام می باشد. این کمک ها شامل همه افراد نمی شود، و در مورد هر نفر متفاوت است.

لطفاً از مددکار اجتماعی خود بپرسید که شما از کدام یک از این کمک ها می توانید برخوردار شوید. همچنین، به طور کلی، یک کمک هزینه سفر، قبل از خروج از بلژیک به شما اعطا می شود.

7

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
1000 – rue d'Arenberg 8
02 897 53 00
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
1210 – Rue de la Charité 43
02/229 36 11
8.30 am - 11.30 am
www.caritas.be

Centre Social Protestant
1050 – rue Cans 12
02/500 10 13
By appointment
www.csp-psc.be

Solsoc
1060 – Rue Coenraets, 68
02/505 40 70
Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;
Tue & Thu, by appointment
www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
1050 – Clos du Parnasse 3/i
0496 96 75 15 (by appointment)
www.bfro.be

Oasis Belgium
1000 - Rue de la Montagne, 54-56
0460 96 54 33 or 0486 63 38 01 (thai)
www.oasisbe.com

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
4000 - Quai de la Batte 10
04/340 20 85
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment -
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
04/342 14 44
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
4020 – Rue Simonon, 8
04/222 36 16
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm
(by appointment)

VERVIERS

Espace 28
4800 – rue de la Colline 18
087/34 10 53
Mon & Thu, 9 am - 12 pm;
Tue, 1.30 pm - 4.30 pm
www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
4700 - Hillstraße 7
087/76 59 71
Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;
or by appointment
www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
7000 – rue des Belneux 4
0478/02 19 90
Thu, 9 am - 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
6000 – Boulevard Frans Dewandre 1A
071/64 49 17
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm ;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
6000 – Rue Tumelaire, 86
071/31 33 70
Mon & Wed, 9 am - 12 pm
www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
7090 – Rue Père Damien, 14
067/63 60 29
Thu, 9 am - 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
5000 – rue Saint-Nicolas 84
081/83 39 51
Wed, 9 am - 12.30 pm;
Thu, 2.30 pm - 4.30pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre des Immigrés Namur – Luxembourg
5000 - Place l'Illon, 13
081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre des Immigrés Namur-Luxembourg
6700 - Rue des Déportés, 41
0497/51 72 95 – www.cinl.be

Libramont

6800 - Avenue Herbofin, 16B
061/29 25 18 or 0492/14 05 67

Vielsalm

6690 - Rue de l'Hôtel de Ville, 7A
0491/16 80 39 or 0492/14 05 67

Marche-en-Famenne

6900 - Avenue du Monument 8A1
Thu, 9 am – 12.30 pm

Arlon

6700 - l'Espace Didier 42
Thu, 9.30 am - 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
1360 – Rue de la Station 28
081/34 34 36
Lu au ve, 9h-12h

GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent
9000 – Dok-zuid 23
09/225 42 29
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

KORTRIJK

CAW Kortrijk
8500 – Voorstraat 53
0800/13 500

Oranjestad (Heule)
8501 - Moorseelestraat 146
www.oranjestad.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
2018 - Lamorinièrestraat 137
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm,
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
03/235 34 05
www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
015/34 07 88
Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;
Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm
www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
3000 – Redingenstraat 6
016/46 49 61
Mon & Wed, 9 am - 11.30 am
www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8400 – Hospitaalstraat 35
059/59 21 21
Mon to Fri, 9 am - 12 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8000 – Riddershove 8
050/44 57 00
Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
9100 – Gasmeterstraat 81B
078/15 03 00
Mon to Fri, 9 am - 12 pm
www.cawoostvlaanderen.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14
011/64 05 00 or 0800 13 500
Sint-Truiden 3800 - Kazernestraat 34
011/68 86 00 or 0800 13 500
Hasselt 3500 - Rozenstraat 28
011/85 99 20 or 0800 13 500
Genk 3600 - Welzijncampus 19/2
089/36 36 25 or 0800 13 500